

<b>NL</b>	<b>Bedieningshandleiding IR-afstandsbediening ...</b>	<b>1</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi télécommande IR .....</b>	<b>9</b>
<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung IR-Fernbedienung.....</b>	<b>17</b>



Artikelnummer - Référence - Artikelnummer: 9490



Kan worden gebruikt voor:  
Utilisable pour les appareils suivants:  
Verwendung für:

- ZS-module/Module SC/SD-Modul  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 9460
- RolloTron zwenkoproller Comfort  
Enrouleur pivotant RolloTron Comfort  
RolloTron Schwenkwickler Comfort  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 9500/9540
- Troll Comfort  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2610
- Troll Comfort 50/55  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2625/2645
- Troll Comfort 3D  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2635/2633
- Modi bandkastklok/Horloge d'évidement  
d'encastrement Modi/Modi Gurtkastenuhr  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2650

VBD 329-1-NLF (01.11)



## Infrarood afstandsbediening

Controle-LED

Groepstoets (alle)

Kanaaltoetsen

*Met deze kanaaltoetsen kunt u uw rolluikaandrijvingen groeps-  
gewijs besturen.*



Zender-oog

Normaal bedrijf

*Op- en afrollen van de rolluiken.*

Tiptoetsbedrijf

*Het rolluik beweegt zolang u op een van de twee toetsen drukt en stopt als u de betreffende toets loslaat.*

STOP-toets

*Het betreffende beweegcommando stoppen.*

Batterijhouder

*Aan de onderkant van het apparaat.*



## Infrarood ontvanger/functiebeschrijving

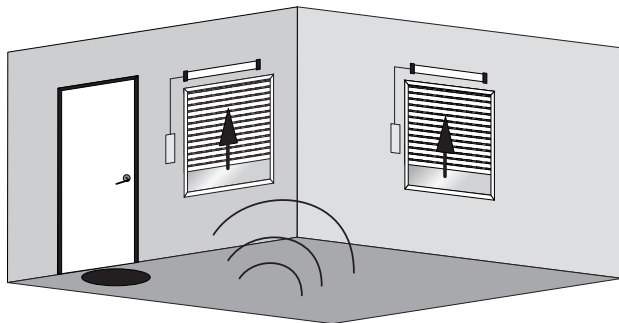
NL

Voor ZS-module met IR-ontvanger (artikelnr. 9460).

Uw kunt uw rolluiken met behulp van een RADEMACHER afstandsbediening (artikelnr. 9490) bedienen en daarenboven aan elke ZS-module een kanaal (er zijn 1-5 kanalen mogelijk) toewijzen waarop de module besturingscommando's ontvangt.

### Er zijn twee bedrijfsmodi mogelijk:

- ◆ 1-kanaalsbedrijf
- ◆ meerkanaalsbedrijf





## 1-kanaalsbedrijf

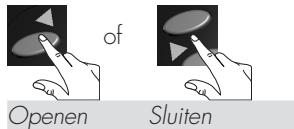
NL

U kunt met de bedieningstoetsen (▲) en (▼) en de tiptoetsen (▲) en (▼) het rolluik te allen tijde openen of sluiten.

### OPMERKING

Zolang u aan de ZS-module geen kanaal hebt toegewezen, worden de besturingscommando's direct uitgevoerd.

### Normaal bedrijf



Het rolluik beweegt in de gekozen richting tot de betreffende eindpositie.

### OPMERKING

Door nog eens op de (▲)- of (▼)-toets of op de STOP-toets te drukken blijft het rolluik staan.

### Tiptoetsbedrijf



Het rolluik beweegt zolang u op een van de twee toetsen blijft drukken. Het rolluik stopt als u de betreffende toets loslaat.

### OPMERKING

Als u langer dan 3 seconden op de toetsen drukt, stopt het rolluik niet bij het loslaten van de toets. Het rolluik beweegt dan naar de betreffende eindpositie.



## Meerkanaalsbedrijf/toewijzen van een kanaalnummer

NL

U kunt aan elke ZS-module een kanaalnummer toewijzen en op die manier uw rolluiken groepsgewijs besturen.

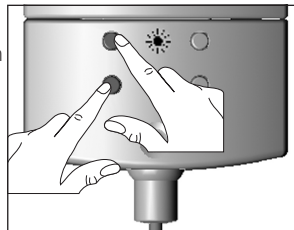
### OPMERKING

Als u verschillende rolluiken tegelijkertijd wil besturen, moet u ze onder een kanaalnummer groeperen.

Hiervoor moet u aan elke betreffende ZS-module hetzelfde kanaalnummer toewijzen.

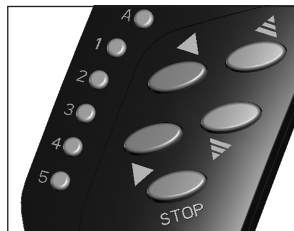
- 1.** ☀ + ☾ indrukken + ingedrukt houden

*Na circa 3 seconden knipperen de zonne- en schemerings-LED, eventueel ingestelde kanaalnummers zijn nu gewist. Blijf op de toetsen drukken.*



- 2.** 1 of 2 of ... 5

*Druk op de gewenste kanaaltoets op de afstandsbediening. Het nieuwe kanaalnummer in de ZS-module is nu opgeslagen. Zodra de ZS-module het kanaalnummer ontvangen heeft, knipperen de LED's niet meer.*





## Meerkanaalsbedrijf met de afstandsbediening

Stuur eerst het kanaal-nummer en dan het besturingscommando (▲ of ▼) naar de corresponderende ZS-module.

### Voorbeeld:

U hebt twee vensters aan de zuidkant onder kanaalnummer 1 gegroepeerd en een ander venster aan de westkant onder kanaalnummer 2.

U wil de rolluiken aan de zuidkant sluiten en het rolluik aan de westkant openen.

### Schakelvolgorde met de afstandsbediening

1. 1 kanaaltoets 1 drukken
2. ▼ drukken
3. 2 kanaaltoets 2 drukken
4. ▲ drukken

*De rolluiken aan de zuidkant gaan dicht.*

*Het rolluik aan de westkant gaat omhoog.*

### OPMERKING

Richt de afstandsbediening altijd direct op de betreffende ZS-module.

### OPMERKING

Nadat u op een kanaaltoets hebt gedrukt, blijft het kanaal circa drie minuten actief. In die tijd kunt u andere besturingscommando's sturen.





### De groepstoets (A-toets)

In het meerkanaalsbedrijf kunt u alle aangesloten rolluiken samen besturen zonder de ingestelde groepen te wissen of naar het 1-kanaalsbedrijf over te schakelen.

1. **A** toets indrukken

2. **▲** of **▼** drukken

*Alle rolluiken bewegen in de geselecteerde richting.*

### Toewijzing van de kanaalnummers veranderen

U kunt te allen tijde de toewijzing van de kanaalnummers aan de verschillende ZS-modules wijzigen.

Herhaal gewoon de op pagina 5 beschreven werkwijze.

### Omschakelen naar 1-kanaalsbedrijf

Als u het aangesloten rolluik in 1-kanaalsbedrijf wil gebruiken, moet u de toewijzing van het kanaalnummer verwijderen.



*Na circa drie seconden knippen de zonne- en schemerings-LED, daarna is de toewijzing van het kanaalnummer gewist (zie pagina 5) en de ZS-module bevindt zich in 1-kanaalsbedrijf.*



## Garantievoorwaarden

NL

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG verleent 24 maanden garantie voor nieuwe apparaten die in overeenstemming met deze handleiding werden gemonteerd. De garantie dekt alle constructiefouten, materiaal fouten en fabricagefouten.

### Niet onder de garantie vallen:

- ◆ Onjuiste montage of installatie
- ◆ Niet in acht nemen van de montage- en bedieningshandleiding
- ◆ Oneigenlijke bediening of oneigenlijk gebruik
- ◆ Externe invloeden zoals stoten, slagen of weersinvloeden
- ◆ Reparaties en veranderingen door derden en/of niet-bevoegde personen
- ◆ Gebruik van ongeschikt toebehoren
- ◆ Schade veroorzaakt door ontoelaatbare overspanningen (bijv. blikseminslag)
- ◆ Functiestoringen door radiofrequentie storingen en andere radiostoringen

Gebreken die binnen de garantieperiode optreden, zal RADEMACHER kosteloos verhelpen, ofwel door reparatie of vervanging van de betreffende onderdelen, ofwel door levering van een gelijkwaardig of nieuw apparaat. Vervangende leveringen of reparaties die onder de garantie vallen, leiden niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantieperiode.

### RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Duitsland)  
info@rademacher.de  
**www.rademacher.de**

Service:  
Hotline 01805 933-171\*  
Telefax +49 2872 933-253  
service@rademacher.de

\* 14 cent/minuut via het Duitse vaste net van DT AG/  
mobiel bellen max. 42 cent/minuut (geldt alleen in Duitsland)

**NL** Bedieningshandleiding IR-afstandsbediening ... 1

**F** Mode d'emploi télécommande IR ..... 9

**D** Bedienungsanleitung IR-Fernbedienung ..... 17



Artikelnummer - Référence - Artikelnummer: 9490



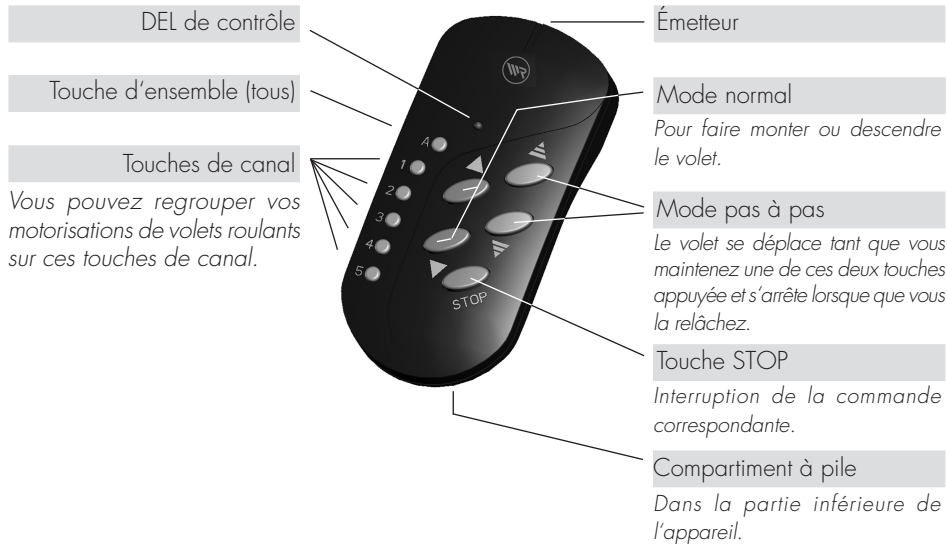
Kan worden gebruikt voor:  
Utilisable pour les appareils suivants:  
Verwendung für:

- ZS-module/Module SC/SD-Modul  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 9460
- RolloTron zwenkoproller Comfort  
Enrouleur pivotant RolloTron Comfort  
RolloTron Schwenkwickler Comfort  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 9500/9540
- Troll Comfort  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2610
- Troll Comfort 50/55  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2625/2645
- Troll Comfort 3D  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2635/2633
- Modi bandkastklok/Horloge d'évidement  
d'encastrement Modi/Modi Gurtkastenuhr  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2650

VBD 329-1-NLF (01.11)



## Télécommande infrarouge





## Récepteur infrarouge / Description des fonctions

F

Pour module SC avec récepteur IR (Réf. 9460).

Vous pouvez commander vos volets roulants à l'aide d'une télécommande RADEMACHER (Réf. 9490) et affecter 1 canal à chaque module SC (1 à 5 canaux possibles) par lequel il recevra les commandes.

### Il existe deux modes de fonctionnement :

- ◆ mono-canal
- ◆ multi-canal





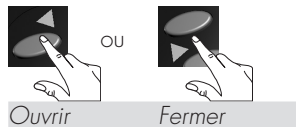
## Mode mono canal

Vous pouvez ouvrir ou fermer le volet roulant à l'aide des deux touches de commande (▲) et (▼), ainsi qu'avec les touches pas à pas (▲) et (▼) à tout moment.

### REMARQUE

Les commandes sont exécutées directement tant que vous n'avez pas affecté de canal au module SC.

### Mode normal



Le volet roulant se déplace dans la direction correspondante jusqu'en position de fin de course.

### REMARQUE

Le volet s'arrête si l'on appuie une nouvelle fois sur les touches (▲) ou (▼) ou bien sur la touche STOP.

### Mode pas à pas



Le volet roulant se déplace tant que vous maintenez une de ces deux touches appuyée. Il s'arrête dès que vous la relâchez.

### REMARQUE

Si vous restez appuyé plus de 3 secondes sur la touche, le volet ne s'arrête pas si vous la relâchez. Le volet se déplace alors jusqu'en position de fin de course.



## Mode multi-canal / Affectation d'un numéro de canal

F

Vous pouvez affecter un numéro de canal à chaque module SC et grouper ainsi vos volets roulants.

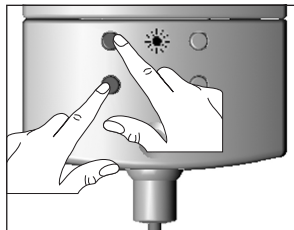
### REMARQUE

Si vous désirez commander simultanément plusieurs volets, vous devez les regrouper sous le même numéro de canal.

Pour cela, vous devez affecter le même numéro de canal aux modules SC correspondants.

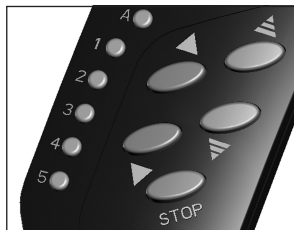
- 1.**  +  Appuyer en continu

*Après 3 secondes env., les DEL du pare-soleil et de la fonction crépusculaire clignotent et les numéros de canal éventuellement préaffectés sont effacés. Maintenez les touches enfoncés.*



- 2.** **1** ou **2** ou ... **5**

*Appuyer sur la touche de la télécommande correspondant au canal souhaité. Cela entraîne la mémorisation du nouveau numéro de canal dans le module SC. Si le module SC a bien reçu le numéro de canal, la DEL ne clignote plus.*





## Mode multi-canal avec la télécommande

Envoyer tout d'abord le numéro de canal et ensuite la commande (▲ ou ▼) au module SC correspondant

### Exemple :

Vous avez deux fenêtres orientées sud groupées sur le canal numéro 1 et une autre fenêtre sur le canal numéro 2, côté ouest.

Vous désirez fermer les volets côté sud et ouvrir celui situé côté ouest.

### Ordre des commandes avec la télécommande

**1. 1** Appuyer sur la touche du canal 1

**2. ▼** Appuyer  
*Les volets des fenêtres sud se ferment.*

**3. 2** Appuyer sur la touche du canal 2

**4. ▲** Appuyer  
*Le volet de la fenêtre ouest s'ouvre.*

### REMARQUE

*Dirigez toujours la télécommande le plus de directement possible vers le module SC.*

### REMARQUE

*Dès lors qu'il a été appuyé sur une touche de canal, celui-ci reste actif pendant 3 minutes environ et vous pouvez envoyer d'autres commandes durant ce laps de temps.*





### La touche d'ensemble (touche A)

En mode multi-canal, vous pouvez commander l'ensemble des volets roulants connectés sans pour cela effacer les groupes pré-définis ni devoir passer en mode mono-canal.

**1.** **A** Appuyer sur la touche

**2.** **▲** **ou** **▼** Appuyer

Tous les volets roulants se déplacent dans la direction correspondante.

### Modification de l'affectation des numéros de canal

Vous pouvez modifier à tout moment l'affectation des numéros de canal aux différent module SC.

Il suffit pour cela de répéter la procédure décrite page 13.

### Passage au mode mono-canal

Si vous désirez commander le volet roulant connecté en mode mono-canal, vous devez supprimer l'affectation du numéro de canal.



**+** Appuyer en continu

*Après 3 secondes env., les DEL du pare-soleil et de la fonction crépusculaire clignotent, l'affectation des numéros de canal est effacée et le module SC passe en mode mono canal.*

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG accorde une garantie de 24 mois sur les appareils neufs dans la mesure où ces appareils ont été installés conformément à ce manuel. Cette garantie couvre tous les défauts de conception, de matériaux et de fabrication.

#### Exclusion de la garantie :

- ◆ implantation ou installation défectueuses
- ◆ non-respect des instructions de ce manuel d'installation et d'utilisation
- ◆ utilisation ou sollicitations non conformes
- ◆ influences extérieures tels que chocs, coups ou intempéries
- ◆ réparations et modifications effectuées par des tiers non agréés
- ◆ utilisation d'accessoires inadaptés
- ◆ dommages résultants de surtensions (p. ex. foudre)
- ◆ dysfonctionnements résultants d'interférences de fréquences radio et autres parasites

RADEMACHER remédie gratuitement aux défauts et aux vices apparaissant pendant la durée de la garantie soit par réparation, par remplacement des pièces concernées ou par livraison d'un appareil de remplacement neuf ou de valeur équivalente. Une livraison de remplacement ou une réparation dans le cadre de la garantie n'implique pas une prolongation générale de la durée de la garantie d'origine.

#### RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Allemagne)  
info@rademacher.de

**www.rademacher.de**

Service:  
Hotline 01805 933-171\*  
Telefax +49 2872 933-253  
service@rademacher.de

\* 14 ct/min à partir du réseau fixe de la Deutsche Telekom AG/  
Téléphone portable 42 cent/min. (uniquement pour l'Allemagne)

**NL** Bedieningshandleiding IR-afstandsbediening ... 1

**F** Mode d'emploi télécommande IR ..... 9

**D** Bedienungsanleitung IR-Fernbedienung ..... 17



Artikelnummer - Référence - Artikelnummer: 9490



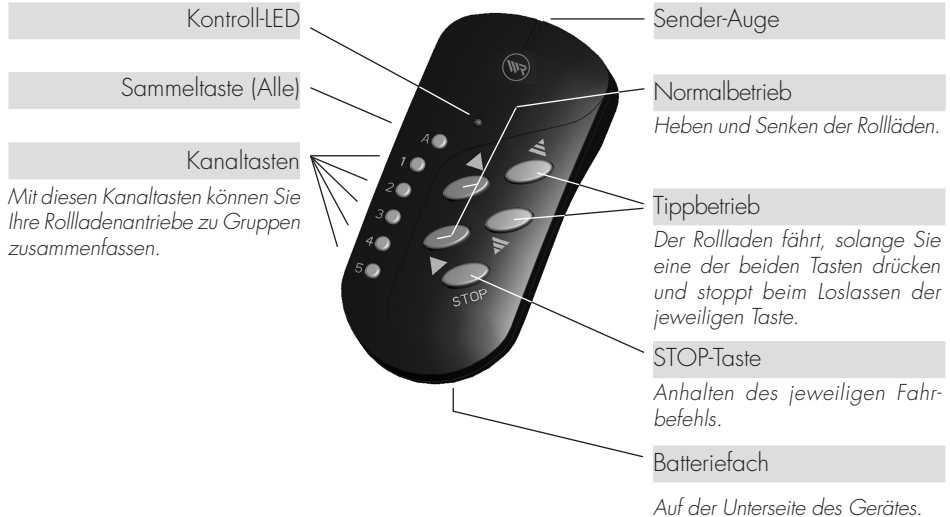
Kan worden gebruikt voor:  
Utilisable pour les appareils suivants:  
Verwendung für:

- ZS-module/Module SC/SD-Modul  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 9460
- RolloTron zwenkoproller Comfort  
Enrouleur pivotant RolloTron Comfort  
RolloTron Schwenkwickler Comfort  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 9500/9540
- Troll Comfort  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2610
- Troll Comfort 50/55  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2625/2645
- Troll Comfort 3D  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2635/2633
- Modi bandkastklok/Horloge d'évidement  
d'encastrement Modi/Modi Gurtkastenuhr  
Artikelnr./Réf./Art.-Nr. 2650

VBD 329-1-NLF (01.11)



## Infrarot Fernbedienung





## Infrarot Empfänger/Funktionsbeschreibung

D

Für SD-Module mit IR-Empfänger (Art.-Nr. 9460).

Sie können Ihre Rollläden mit Hilfe einer Rademacher Fernbedienung (Art.-Nr. 9490) bedienen und zusätzlich jedem SD-Modul einen Kanal (1-5 Kanäle sind möglich) zuweisen, auf dem es Steuerbefehle empfängt.

### Zwei Betriebsarten sind möglich:

- ◆ Einkanalbetrieb
- ◆ Mehrkanalbetrieb



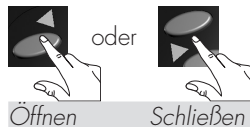


Sie können mit den Bedientasten (▲) und (▼), sowie den Tipptasten (▲) und (▼) den Rollladen jederzeit öffnen bzw. schließen.

### HINWEIS

Solange Sie dem SD-Modul keinen Kanal zugeordnet haben, werden die Steuerbefehle direkt ausgeführt.

### Normalbetrieb

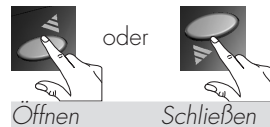


Der Rollladen fährt in die entsprechende Richtung bis zum jeweiligen Endanschlag.

### HINWEIS

Durch erneutes Drücken der (▲) oder (▼)-Taste oder der STOP-Taste, bleibt der Rollladen stehen.

### Tipptbetrieb



Solange Sie eine der beiden Tasten gedrückt halten, fährt der Rollladen. Er stoppt beim Loslassen der jeweiligen Taste.

### HINWEIS

Drücken Sie die Tasten länger als 3 Sekunden, erfolgt beim Loslassen der Taste kein STOP. Der Rollladen fährt dann bis zum jeweiligen Endanschlag.



## Mehrkanalbetrieb/Zuweisen einer Kanalnummer

D

Sie können jedem SD-Modul eine Kanalnummer zuweisen und so Ihre Rollläden in Gruppen zusammenfassen.

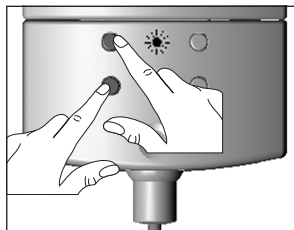
### HINWEIS

Wollen Sie mehrere Rollläden gleichzeitig steuern, müssen Sie sie unter einer Kanalnummer zusammenfassen.

Sie müssen dazu jedem der entsprechenden SD-Module die gleiche Kanalnummer zuweisen.

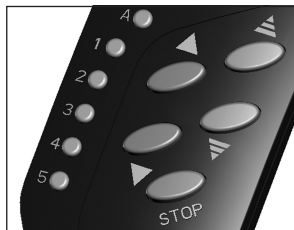
- 1.** ☀️ + 🌙 drücken + halten

*Nach ca. 3 Sekunden blinken Sonnen- und Dämmerungs-LED, eventuell eingestellte Kanalnummern sind nun gelöscht. Halten Sie die Tasten weiter gedrückt.*



- 2.** 1 oder 2 oder ... 5

*Gewünschte Kanaltaste an der Fernbedienung drücken. Danach ist die neue Kanalnummer im SD-Modul gespeichert. Hat das SD-Modul die Kanalnummer empfangen, blinken die LED's nicht mehr.*





## Mehrkanalbetrieb mit der Fernbedienung

Erst die Kanalnummer und dann den Steuerbefehl (▲ oder ▼) an das entsprechende SD-Modul senden.

### Beispiel:

Sie haben zwei Fenster auf der Südseite unter der Kanalnummer 1 zusammengefaßt und ein weiteres Fenster auf der Westseite unter der Kanalnummer 2.

Sie möchten die Rollläden am Südfenster schließen und den Rollladen auf der Westseite öffnen.

### Schaltreihenfolge mit der Fernbedienung

1. 1 Kanaltaste 1 drücken
2. ▼ drücken
3. 2 Kanaltaste 2 drücken
4. ▲ drücken

*Die Rollläden der Südfenster schließen sich.*

### HINWEIS

*Richten Sie die Fernsteuerung immer direkt auf das jeweilige SD-Modul aus.*

### HINWEIS

*Nach dem Drücken einer Kanaltaste bleibt der Kanal für ca. drei Minuten aktiv, Sie können während dieser Zeit weitere Steuerbefehle senden.*





### Die Sammeltaste (A-Taste)

Sie können im Mehrkanalbetrieb alle angeschlossenen Rollläden gemeinsam betreiben ohne die eingestellten Gruppen zu löschen oder in den Einkanalbetrieb zu wechseln.

**1.** **A** Taste drücken

**2.** **▲** oder **▼** drücken

*Alle Rollläden fahren in die entsprechende Richtung.*

### Zuordnung der Kanalnummern ändern

Sie können jederzeit die Zuordnung der Kanalnummern zu den einzelnen SD-Modulen ändern.

Wiederholen Sie einfach den auf Seite 21 beschriebenen Vorgang.

### In den Einkanal- betrieb wechseln

Wollen Sie den angeschlossenen Rollläden im Einkanalbetrieb betreiben, müssen Sie die Zuordnung der Kanalnummer aufheben.



*Nach ca. 3 Sekunden blinken Sonnen- und Dämmerungs-LED, danach ist die Zuordnung der Kanalnummer gelöscht (s. Seite 21) und das SD-Modul befindet sich im Einkanalbetrieb.*



## Garantiebedingungen

D

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG gibt eine 24 monatige Garantie für Neugeräte, die entsprechend der Einbauanleitung montiert wurden. Von der Garantie abgedeckt sind alle Konstruktionsfehler, Materialfehler und Fabrikationsfehler.

### Ausgenommen von der Garantie sind:

- ◆ Fehlerhafter Einbau oder Installation
- ◆ Nichtbeachtung der Einbau- und Bedienungsanleitung
- ◆ Unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung
- ◆ Äußere Einwirkungen wie Stöße, Schläge oder Witterung
- ◆ Reparaturen und Abänderungen von dritten, nicht autorisierten Stellen
- ◆ Verwendung ungeeigneter Zubehörteile
- ◆ Schäden durch unzulässige Überspannungen (z. B. Blitzeinschlag)
- ◆ Funktionsstörungen durch Funkfrequenzüberlagerungen und sonstige Funkstörungen

Innerhalb der Garantiezeit auftretende Mängel beseitigt RADEMACHER kostenlos entweder durch Reparatur oder durch Ersatz der betreffenden Teile oder durch Lieferung eines gleichwertigen oder neuen Ersatzgerätes. Durch Ersatzlieferung oder Reparatur aus Garantiegründen tritt keine generelle Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.

### RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Deutschland)  
info@rademacher.de

**www.rademacher.de**

Service:  
Hotline 01805 933-171\*  
Telefax +49 2872 933-253  
service@rademacher.de

\* 14 ct/Minute aus dem deutschen Festnetz der DT AG/  
Mobilfunk max. 42 ct/Minute (gilt nur für Deutschland)